



ICELANDIC CONSULATE
WINNIPEG 1, MANITOBA

76 MIDDLE GATE
TELEPHONE SPRUCE 4-5270

5. maí 1966.

Hr. Brynjólfur Jóhannesson leikari,
Hr. Sigurður Sigurgeirsson formaður Þjóðræknisfélagsins,
Dr. Finnbogi Guðmundsson landsbókavörður,
Hr. Sindri Sigurjónsson póstafréttastjóri,
Dr. Bjarni Benediktsson forsætisráðherra,
Hr. Pétur J. Benediktsson ambassador.

Kæru vinir:

VARÐANDI PRENTARALEIT Á ÍSLANDI VEGNA LÖGBERGS-HEIMSKRINGLU.

Eg skrifa ykkur bréf þetta sameiginlega fyrst og fremst vegna þess að þið hafið jafnan sýnt trygglyndi í garð okkar Vestur-Íslendinga og ykkur stendur ekki á sama um hvernig okkur reiðir af, og svo hafið þið á einn eða annan hátt verið viðriðnir að reyna að útvega okkur prentara núna upp á síðkastið.

Svo sem ykkur mun nú vera kunnugt stendur blaðið okkar tæpt vegna vöntunar á hæfum vélsetjara. Við höfum nú eiginlega barist við þessi vandræði síðan að Gísli Guðmundsson vélsetjari fór heim haustið 1962; höfum haft tvo síðan, hinn fyrri óábyggilegur sökum heilsuleysis, og eftir mikið umstang fengum við annan vélsetjara frá Íslandi í Nóvember 1964, greiddum fargjaldið fyrir hann og þrennt í fjölskyldu hans og héldum að okkur væri borgið í minnsta kosti þrjú ár, en áður en árið var liðið fór að bera á óánægju hjá honum og heimþrá hjá konu hans. Nú hefur hann sagt upp starfinu og mun hverfa héðan í lok þessa mánaðar.

Nú er Lögbergi-Heimskringlu lífs nauðsyn að fá góðan prentara frá Íslandi sem getur sett bæði á íslensku og ensku.

Í bréfi þínu, Brynjólfur, frá 22. apríl, segir þú mér frá því, að þú hafir tekið til starfa strax eftir heimkomu þína og farið á stúfanna við marga í Reykjavík privatlega og í blaðaviðtölum og auglýst vöntun okkar á allan mögulegan hátt. Við erum þér þakklát fyrir allt í þessu sambandi. Þú biður um frekari upplýsinga, svo sem kjör og annað; ég hefi nú tekið saman þessar upplýsingar og læt þær fylgja mér með.

CONSULATE OF ICELAND

76 MIDDLEGATE,
WINNIPEG 1, MAN.

Ef ykkur tekst að fá góðan mann, giftan eða ógiftan, mun borgun á fargjaldinu, eða fargjöldunum, ekki teljast óviðráðanleg, en við tröystum ykkur til hins bezta í þessu sambandi.

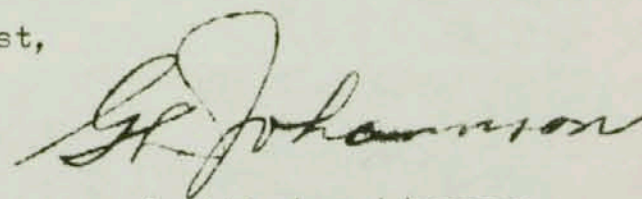
Eg hefi leitað á náðir innflytjenda yfirvaldsins hér og mun það gera allt sem í þess valdi er til að flýta fyrir landvistarleyfi. Hér með læt ég fylgja "Application for Admission of Nominated Immigrants" sem þarf að útfyllast af umsækjanda og leggja fram með læknisvottorði til Brezka aðalræðismannsskrifstofunnar í Reykjavík til fyrirgreiðslu, en afrit af útfylltu "Application" þarf að sendast Lögbergi-Heimskringlu sem allra fyrst svo að við gétum gefið nauðsynlegar upplýsingar til innflytjenda yfirvaldsins hér til fljótrar fyrirgreiðslu. Eg tel sennilegt að hægt muni verða að prentarinn og fjölskylda hans geti komið tafarlaust hingað vestur og að yfirheyrsla og annað fari fram hér og þurfi með því móti ekki að setta margra mánaða töf á Íslandi.

Í næstu viku mun Grettir Eggertson, formaður útgáfufélagsins, fara til Íslands, en viðdvöl hans mun verða mjög stutt, og mun hann samt setja sig í samband við ykkur og hafa sameiginlegan fund með ykkur til skrafs og ráðagerðar. Mun hann búa á Hotel Sögu.

Við þorum ekki að hugsa annað en að allt gangi vel að lokum, og þökkum ykkur af einlægum hug ykkar vinahót, nú sem fyrr.

Með innilegum kveðjum til ykkar allra.

Virðingarfyllst,



Grettir Leo Johannson,
aðalræðismaður.

WANTED IMMEDIATELY
PRINTER -- LINDYPIST

For English and Icelandic typesetting.

WAGE SCALE: 37 1/2 hour week. \$ 106.88 per week, \$ 5,557.76 yearly.
2.85 per hour,
4.275 per hour overtime.

COMPULSORY DEDUCTIONS:

		SINGLE MAN	MARRIED MAN (no dependents)
1.	Income Tax (approximate)	\$ 15.10	\$ 11.40, per week
2.	Unemployment Insurance	.94	.94 per week
3.	Canada Pension Plan	79.20	79.20 yearly maximum
4.	Hospitalization	2.00	4.00 including dep.
5.	Union Dues (includes Mortuary & Pension benefits)	6.00	6.00 per week

NON COMPULSORY DEDUCTIONS:

6.	Medical coverage	\$ 3.95	\$ 10.50 per month
7.	Sickness & Accident insurance	1.50	1.50 per month

BENEFITS:

FAMILY ALLOWANCE, depending on age of child, \$ 6.00 to \$10.00 per month.

One week VACATION with pay during first year of employment.

Two weeks VACATION with pay during second and subsequent years of employment.

Ten (10) Statutory HOLIDAYS.

Applications to be forwarded to COLUMBIA PRINTERS, c/o MR. JOHANN TH. BECK,
303 Kennedy Street, WINNIPEG 2, or telephones 943-1652, 774-6376 evenings.

3 og 4 herberja íbúðir fást frá \$65.00 til \$90.00 á mánuðinn.

Here's the comparison

The following price list is based as closely as possible on identical, or similar, commodities in Winnipeg and Minneapolis. In both cities, the difficulty is price spread on items. There

can be six or seven different prices for the same item at all times. The list here gives average prices, arrived at by checking all prices over a period of six days in both cities.

	Minneapolis Winnipeg			Minneapolis Winnipeg	
BREAD					
Plain white 1 lb.	.24	.20	Tomatoes, lb.	.39	.52
1½ lb.	.33	.31	Radishes, 6-oz. cello, each	.05	2/29
Cinnamon buns	9/49	9/45	Mushrooms, lb.	.69	.74
Vienna loaf, 1 lb.	.30	.21	Carrots, 1 lb. cello	2/29	2/39
Cracked wheat, 1 lb.	.25	.22	Potatoes, lb.	10/95	10/90
Pumpernickel, 1 lb.	.33	.23	new, 5 lbs.	.49	.50
Rye, 1 lb.	.33	.23	Avocado, each	2/29	each 29
White raisin, 1 lb.	.31	.32	Grapefruit, large pink	10/49	10/79
Potato flour, 1 lb.	.25	.22	extra large	5/59	2/39
8 hamburger buns	.27	.24	Navel oranges, dozen	3/1.00	3/99
10 weiner buns	.29	.32	Pineapple, whole	.69	.49
MEAT PER POUND					
Pork loin roast	.64	.59	half	.39	.30
Spareribs	.64	.66	Watermelon, lb.	.19	.20
Leg of lamb	.82	.84	Cantaloupe, small, each	.49	.49
Sirloin tip roast	1.25	.87	Red Delicious apples	6/59	7/59
Boneless rump roast	1.25	.93	Emperor grapes, lb.	.29	.39
Prime rib roast	1.00	.82	Dark grapes, lb.	.39	.59
Round steak	.89	1.00	DAIRY PRODUCTS		
Sirloin steak	1.06	.89	Cottage cheese, 12-oz. ctn.	.25	.28
T-bone steak	1.21	1.04	Margarine, lb.	.39	.39
Pork chops	.89	.84	Butter, lb.	.70	.65
Bacon	.88	.94	Crisco, 1 lb. can	.38	.45
Corned beef to cook	.89	.99	Ice cream, 3 pints	.69	.92
Beef tenderloin (filet)	.89	1.29	Eggs:		
Chuck roasts	.64	.69	Grade A extra large, doz.	.55	.62
Ground chuck	.69	.54	large, doz.	.47	.59
Ground sirloin	.99	.91	medium, doz.	.45	.57
Rib lamb chops	.99	1.09	small, doz.	.41	.54
Lamb stew meat	.30	.53	Whipping cream, ½ pint	.36	.34
Brown-Serve sausage	.49	.60	Cereal cream, pint	.27	.26
Ground beef	2/89	2/89	Milk, quart	.23	.22
Turkey, 8-12 lbs.	.49	.56	Buttermilk, quart	.23	.22
Grade A roasting chicken	.32	.45	Skim milk, quart	.21	.21
frying chicken	.47	.48	Bulk cheese, cheddar, lb.	.79	.82
legs, breast pieces	.79	.75	Old Eng. slice cheese, pkg.	.49	.39
Ham slice, centre	.84	.89	CANNED, PACKAGED		
Bologna	.82	.75	Campbell soups, med. can	.16	.19
Weiners	.59	.65	Lipton soup, 2-pack ctn.	.39	.34
FRESH PRODUCE					
Strawberries, pint	.39	.52	Knorr soup, 2-pack ctn.	.37	.39
Bananas, 2 lbs.	.39	.42	Miracle Whip, 40 oz.	57	32 oz. 75
Large cauliflower, each	.44	.44	Sandwich spread, 20 oz.	.45	.55
Red, green cabbage, lb.	.19	.16	Miniature marshmallows	.29	.27
Large celery stalk	.17	.39	French dressing, btl med.	.49	.41
Large head lettuce, each	.29	.29	Raspberry jam, 12 oz. jar	.43	9 oz. 47
Cherry tomatoes, pint	.29	.34	Peanut butter, 3 lb. jar	.99	2 lb. 99
			Orange sections, 11 oz. tin	2/45	10 oz. 2/49
			Honey, clear, 2 lb jar	.69	.67

Comparison of prices

From Page 1

	Minneapolis		Winnipeg			Minneapolis		Winnipeg	
Deep brown beans, 14 oz.	2/33		2/35		GE 2-slice toaster	14.50		14.95	
Green Giant peas, beans,					GE electric knife	19.97		29.95	
8½ oz. tin	2/31	10 oz.	2/35					8-10 cup	
12 oz. tin	2/39	15 oz.	5/95		Elec. perc. 12-cup best	23.96		32.50	
Niblets corn, 7 oz. tin	2/37		2/31		GE 10-lb. capacity dryer	98.00		160.00	
Instant pudding, 4½ oz.	2/27		2/43		8-lb. capacity washer	148.00		250.00	
Pudding, pie filling, 4 oz.	3/35		2/48		CHINA, SILVER				
Libby tomato juice, 48 oz.	.35		.42		Eng. china teapots, varied	4.50		8.25	
Spaghetti-meat balls, 15 oz.	.29		.31		Melmac type dinnerware,				
Tuna, 6½ oz.	.35	7½ oz.	.45		8-person set,				
King Oscar sardines	.39		.35		colored pattern	\$30-\$55		50.00	
Kipperd snacks	2/23		2/21		English ironstone dinner-				
Dry-roast peanuts, 9 oz.	.69		.69		ware, 8-person set	35.00		39.95	
Frozen orange juice, 6 oz.	6/1.00	4/1.00			Oneida stainless cutlery				
Beef stew, 20 oz.	.39		.59		for 8	29.95		32.00	
Libby spinach, peas, beets,					Wm. Rogers stainless for 8	29.90		35.00	
pears, fruit cocktail, 8 oz.	8/1.00	15 oz.	2/37		CLOTHES				
Heinz ketchup, 14 oz. bottle	.19	11 oz.	.25		Koratron permanent press				
Old Dutch potato chips					slacks for men	4.00		8.50	
2-pack carton	.59		.79		Boys' Koratron slacks	5.00		9.50	
family cello bag	.39		.59		Men's socks, dacron-cotton	1.00		1.45	
Best coffee, bulk, 1 lb.	.89		.94		Men's Dacron-wool sports				
Maxwell House instant					jackets, best	39.95		62.00	
coffee, 6 oz.	.89	10 oz.	1.79		Men's short sleeve fine				
Nestle Quick choc. drink,					tricot shirts, permanent				
1 lb. tin	.35		.55		press collar	3.99		4.95	
Sockeye salmon, 1 lb. tin	.79	8 oz.	.87		Boys' 8-12 years shirts, plaid,				
Instant potato, 13 oz. ctn.	.49	12 oz.	.53		finest cotton, short sleeve	3.00		3.99	
Best tea bags, 100 ctn.	1.25	120 ctn.	1.69		Boys' dress shoes, best	8.70		17.50	
Beet sugar, 10 lb.	.88		.89		Men's dress shoes, best	17.90		20.50	
Cane sugar, 5 lb.	.60		.55		Girls' dress shoes, best	10.00		14.00	
Cheerios cereal, regular	.39		.39		Women's dress shoes, best	12.00		17.50	
Shredded Wheat, 12 biscuits	.41		.41		Women's casual shoes	5.50		10.00	
Kellogg K cereal, 6½ oz.	.35		.35		Girls' cotton knit shirts	2.00		3.99	
Kellogg corn flakes, reg.	.35		.35		Children - girls', 8-10 years				
Bulk rice, 2 lb.	.33		.49		Gingham dresses	6.00		9.00	
Minute Rice, 14 oz.	.46		.51		Cotton linen dresses	9.00		10.00	
Creamettes macaroni, 7 oz.	2/29		2/25		Woolloth shirts	5.00		6.00	
Cake mixes, large ctns.	.45		.47		Wool coats	21.50		30.00	
Pepperidge Farm turnover					Cotton blouses	5.00		5.00	
package	.49		.79		Recycled denim beach jacket	5.00		6.00	
Sara Lee frozen coffee cake	.59		.79		Trenchcoats, all-weather	15.00		20.00	
Swanson TV dinners, 11 oz.	.49	1.00			Plastic raincoats	5.00		5.00	
					Nylon squall jacket	5.00		8.00	
					Bikinis swim suits	5.00		9.00	
					Stretch pants	6.50		8.50	
					Women's summer dresses,				
					cotton, printed linen				
					voiles, shantung, etc.	9.00		15.00	
					Wool coats	21.00		26.00	
					Poplin, vinyl rainwear	15.00		25.00	
					Suits, best wools	70.00		105.00	

HOUSEHOLD NEEDS

Klear wax, 2 lb. 14 oz.	1.39	2 lb. 1.33
Aerowax, 1 quart	.79	.89
Dove, Vel liquid, 22 oz.	.49	.99
Joy, Ivory, Lux liquid, 32 oz.	.86	.99
Comet cleanser, large	2/51	.37 each
Ajax laundry det., 3 lb. 1 oz.	.79	5 lb. 1.03
Tide, Rinso, Oxydol, Cheer, regular	.75	1.15
SOS pads, pkg. of 10	.29	.29
Paper towels, 2-roll pack	.43	.53
GE light bulbs, pack of 4, 60, 75, 100 watt	1.12	1.25

DRUGS

Jergens lotion, med.	.59	.59
Family size toothpaste, all brands	.52	.66
Bayer Aspirin, bottle of 100	.48	.85
Breck creme rinse, medium	.99	.98
Listerine, 14 oz. bottle	.63	7 oz. .73
		14 oz. sale .77

MISCELLANEOUS

50-ft. 1/2 in. vinyl gard. hose	2.87	4.10
3-cell flashlight with bat.	1.38	2.29
Quilted print single bedspread	\$30.00	\$45.00

APPLIANCES, ETC.

Pyrex casserole, 1 1/2 quart	1.10	1.59
2 quart	1.39	1.89
4-cup measure	.88	1.69
Dutch oven, 5-quart stainless steel	6.39	12.75
3-quart heavy aluminum * Teflon lined	5.39	6.95
Meat loaf pan, heavy alum. 1 lb. size	.79	1.39
Cast iron fry pan, largest	2.89	3.50
GE waffle iron, 2-waffle size	19.98	24.95
Sunbeam Mixmaster, 2 bowls	34.97	55.00
Electric skillets, fry pan with handles	19.40	30.00
GE hairdryer, largest with case	21.88	24.95
Westinghouse hair dryer, medium	15.88	18.95
GE steam iron	10.75	16.85

FURNITURE ITEMS

Round redwood garden table with umbrella	40.00	55.00
Long redwood table, 2 benches	30.00	40.00
Webbing sun cart, padded	20.00	30.00
Arm chair	2.99	4.95
Chaise longue	5.99	8.95
Best dining room set, Italian provincial, finest woods, oval table 42x62 extends to 98". 3 leaves, 5 side chairs, one arm chair, damask seats	349.50	569.00
Braid rugs, oval, wool, 9x12	50.00	65.00
GE portable TV, 12-inch screen, 15 lbs.	76.95	144.95
Transis. radio, pocket size	4.88	9.88

VARIETY

Hairdresser, shampoo-set	2.00	2.25
Bus fare, city only	.25	.15
Men's haircuts	2.25	1.50
Children's haircuts	1.50	1.25
Cleaning women, per hour	1.90	1.45
Movie admission:		
Adults afternoon	1.25	1.00
evening	1.50	1.25
Children 13-16	1.00	.75
Under 13 and sr. citizens	.50	.35

Taxi fare,

Minneapolis: .35 first 1/6 mile, 10 cents
each additional 1/6.

Winnipeg: .45 first 1/3 mile, .05 each add. 1/6.

FLORIST: Flowers per dozen—

Mums	7.50	11.00
Snapdragons	6.00	7.50
Roses	9.00	12.00
Carnations	5.00	6.50
Daffodills	1.50	4.50